ML.

- 3. AOUT 1962
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coordinatie (2)

L. 7968/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e juni 1962 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling der basissen tot schatting van de staat van behoefte inzake bijzondere en aanvullende toelagen aan door arbeidsongevallen getroffenen of aan hun rechthebbenden", heeft de 15e juni 1962 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, seetion de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 1er juin 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les bases d'évaluation de l'état de besoin en matière d'allocations spéciales et supplémentaires aux victimes d'accidents du travail ou à leurs ayants droit", a donné le 15 juin 1962 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Artikel 1 van het ontwerp leze men als volgt :

"Behoeftig wordt geacht te zijn, degene wiens bestaansmiddelen ...".

In de Nederlandse tekst van artikel 2 schrijve men : "Onder bestaansmiddelen wordt verstaan : ...".

\+

\+ +

Krachtens artikel 3 wordt bij de berekening van de bestaansmiddelen geen rekening gehouden met "de kinderbijslagen" en "de verstrekkingen van de sociale zekerheid".

Deze laatste uitdrukking mist de nodige klaarheid en zou tot betwisting aanleiding kunnen geven.

In de positieve wetgeving dekt het begrip "sociale zekerheid" de wetgeving inzake werkloosheid, ziekte en invaliditeit, pensioenen, kinderbijslag en jaarlijkse vakantie van de werknemers. Daartoe behoort niet de wetgeving inzake kinderbijslag en pensioen voor zelfstandigen, en evenmin de wetgeving inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten en de voordelen toegekend door de fondsen voor bestaanszekerheid.

.../...

In de rechtsleer heeft het begrip "sociale zekerheid" verschillende betekenissen, die in de regel ruimer zijn dan die van het positiefrechtelijke begrip. Algemeen worden de kinderbijslag- en pensioenregelingen voor zelfstandigen als sociale zekerheid aangemerkt. De wetgeving op de fondsen voor bestaanszekerheid kan als een aanvullende regeling van sociale zekerheid worden beschouwd, terwijl de arbeidsongevallenvergoedingen en de uitkeringen wegens beroepsziekten met de prestaties voor sociale zekerheid voldoende gemene kenmerken vertonen, opdat zij tenminste ermee zouden kunnen gelijk gesteld worden.

Naar gelang van de betekenis die aan het begrip "sociale zekerheid" wordt gehecht, zullen dus verschillende categorieën van prestaties voor de berekening van de bestaansmiddelen overeenkomstig artikel 3 van het ontwerp worden uitgesloten en zullen de kinderbijslagen, die in het artikel afzonderlijk worden genoemd, geheel of gedeeltelijk tot de prestaties van sociale zekerheid behoren.

Om alle onzekerheid nopens de juiste draagwijdte van het besproken artikel te vermijden, verdient het aanbeveling het bepaalde onder a en b te vervangen door een nauwkeurige opsomming van de bedoelde prestaties.

\+

\+ \+

.../...

Artikel 4 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 4.-

De in artikel 1 vermelde bedragen worden gekoppeld aan het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk, overeenkomstig artikel 5ter van het besluit van de Regent van 19 oktober 1944 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffenen".

Le projet appelle les observations suivantes :

L'article 1er devrait débuter de la manière ci-après :

"Est censé se trouver dans le besoin, celui...".

Dans la version néerlandaise de l'article 2, il convient de dire : "Onder bestaansmiddelen wordt verstaan : ... ".

+

+ +

En vertu de l'article 3, les "allocations familiales" et les "prestations de la sécurité sociale" n'entrent pas dans le calcul des ressources.

L'expression "prestations de la sécurité sociale" manque de clarté et pourrait donner lieu à controverse.

A la notion de "sécurité sociale" ressortissent, dans la législation positive, les réglementations en matière de chômage, de maladie et d'invalidité, de pensions, d'allocations familiales et de vacances annuelles des travailleurs ; y sont, en revanche, étrangers, la législation relative aux allocations familiales et aux pensions des travailleurs indépendants, la législation relative aux accidents du travail et aux maladies professionnelles, et les avantages accordés par les fonds de sécurité d'existence.

.../...

Dans la doctrine, la notion de "sécurité sociale" s'emploie dans plusieurs acceptions, qui sont en règle plus larges que celle que lui donne le droit positif. Les réglementations relatives aux allocations familiales et aux pensions des travailleurs indépendants sont généralement considérées comme relevant de la sécurité sociale. La législation sur les fonds de sécurité d'existence peut se concevoir comme une réglementation complémentaire de la sécurité sociale, tandis que les indemnités et allocations qui sont versées aux victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles présentent assez d'analogie avec les prestations de la sécurité sociale pour pouvoir au moins être assimilées à celles-ci.

Selon le sens qui sera attaché à la notion de "sécurité sociale", diverses catégories de prestations n'entreront donc pas , en vertu de l'article 3, dans le calcul des ressources, et les allocations familiales, que cet article mentionne séparément, relèveront en totalité ou en partie de la sécurité sociale.

Afin de dissiper tout doute sur la portée exacte de l'article, il importerait de remplacer les dispositions a et b par une énumération précise desdites prestations.

\+

\+ \+

.../...

L'article 4 du projet serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 4.-

Les montants fixés à l'article 1er sont liés aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume , conformément à l'article 5ter de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.